

Gilles SNOECK – translator and language teacher

Nationality : Belgian

Birth date : 29/04/1984

Postal address : Cocody Deux-Plateaux, Abidjan (Côte d'Ivoire)

Phone : +225.07.61.32.36

E-mail address : gisnook@hotmail.com



Summary :

I'm a translator and a language teacher with eight years experience in a diversity of language and education-related jobs. At the same time, my university degree in bio-engineering (tropical agriculture) means I can accurately cover a wide range of subjects, ranging from the agrofood industry to medicine and chemistry. I'm a very cultivated person with a long experience in various organisations such as the Belgian cooperation agency. I believe in translation which sounds natural in the target language: the « second reading » is the most important for me, as it allows the translator to take a fresh look at the « raw » translated text and make it into something that feels native. Very organized, available and communicative.

Degrees and education :

- 2016- : Started a **Bachelor in Applied Linguistics** at Félix-Houphouët-Boigny University of Cocody, Côte d'Ivoire
- 2009-2010 : Training course in project management and development at Belgian Technical Cooperation (BTC)
- 2008-2009 : Training course in teaching skills at Faculté universitaire des sciences agronomiques de Gembloux, Belgium
- **2002-2008 : Master in bio-engineering (tropical agriculture)**, Faculté universitaire des sciences agronomiques de Gembloux, Belgium
- 2001-2002 : Exchange student at Trinity College, Perth, Western Australia

Professional experiences :

Teaching and languages :

• **2012-17 : Freelance translator for companies One Hour Translation, ABBYY Lingvo, SmartCat, Gengo and Verbalizelt**

- *online translation English-French 700 words/hour, Dutch, Portuguese, Russian → French 500 words/hour*
- *translator, proofreader, editor*
- *rated 11 best translator (OHT), favourite translator for various companies including MindGym, iHerb, Facebook*
- *average monthly earnings of 2000 \$*

reference : *see attached document (OHT control panel)*

2016- : Language teacher and manager at Mirassou Consulting, Cocody, Côte d'Ivoire

- *language teacher of French and English for expats or business Ivorian customers*
- *assistant manager and trainer for the French cursus*

contact : *Mr Élisée Kouassi* solutionanglais@mirassouconsulting.com

2015 - 2016 : Science teacher at Lycée international Jean-Mermoz de Cocody, Côte d'Ivoire

- *science teacher of physics and chemistry*
- *organized the first Day of Science with the younger secondary students*
- *participation in the school's cultural activities*

contact : Mr Jean-François Rousset jean-françois.rousset@mlfmonde.org

2013 - 2014 : Language teacher and translator at International Training Center (InTC), Yaroslavl, Russia

- *language teacher of English, French and Dutch*
- *trained high school students for international university admission contests in Europe*
- *helped in the organization of regional seminars for young businessmen*
- *contributed to the establishment of a volunteering programme*

contact : Mrs Irina Novikova info@intcrussia.com

• 2012 : European Voluntary Service volunteer at association Sodruzhestvo, Cheboksary, Chuvashia, Russia

- *language teacher of English, French and Dutch*
- *participated in various multicultural activities in local high schools and universities*
- *organized a conference cycle at the State University of Agriculture about agricultural projects in developing countries*

contact : Sodruzhestvo – Mrs Aleksandra Filippova al-phil@yandex.ru

• 2009-2014 : Translator consultant at the European Parliament

- *translator for the team of MEP Joe Higgins then Paul Murphy (Socialist Party of Ireland)*
- *translated policy documents and official declarations into French*
- *interpreter at various official events and meetings in Belgium for Socialist Party and GUE-NGL*

contact : Solidarity – Mr Paul Murphy TD paul.murphy@oireachtas.ie

Agriculture :

Various positions as manager and consultant for different small-scale projects in Africa

Skills :

Knowledge of :

- **Agriculture, biotechnology, natural sciences, human sciences, management, development**
- **Vast general culture** in geography, history, economy, etc.

Various skills in :

- **Management, computing, teaching, writing and editing**

Languages :

- **French** native language, great mastery, perfect spelling
- **English** proficient (C2)
- **Russian** upper intermediate (B2)
- **Portuguese** intermediate (B1)
- **Dutch** intermediate (B1)
- **Bases of** : **Italian, Spanish, German, Japanese, Baoulé, Dyula**